

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria



Rev. Fr. Anargyros Stavropoulos, Dean

Rev. Fr. Nicolaos Paros

Mr. Nicholas Papaioannou, Parish Council President

### SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079 Tel.: (718) 545-4796

Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)

[www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com)

**ΚΥΡΙΑΚΗ, 5η Νοεμβρίου 2023-SUNDAY, November 5th 2023**

**Ε' ΛΟΥΚΑ—5th WEEK OF LUKE**

**Η ΚΑΙΝΗ ΚΤΙΣΗ:** Τό σημερινό αποστολικό ανάγνωσμα προέρχεται από την προς Γαλάτας επιστολή του αποστόλου Παύλου. Προφανώς λόγω της μεγάλης θεολογικής του αξίας αναγινώσκεται και την Κυριακή που προηγείται της έορτης της Ύψώσεως του Τιμίου Σταυρού. Είναι δέ χαρακτηριστικό πώς ο Απόστολος επισημαίνει ότι την παρούσα επιστολή την έγραψε ιδιοχείρως. Αντιθέτως, για τις άλλες επιστολές με εξαίρεση την προς τόν Φιλήμονα, γνωρίζουμε ότι τις υπαγόρευε σέ συνεργάτες του και εκείνος προσέθετε στό τέλος τόν τελευταίο χαιρετισμό. Έτσι, διαβάζουμε τά εξής: «Άδελφοί, ίδετε πηλίκους ύμιν γράμμασιν (μέ πόσο μεγάλα γράμματα) έγγραφα τή έμμη χειρί». Αυτό συμβαίνει για νά έχουν οί Γαλάτες ένα αυτόγραφο και έπομένως αδιάσειστο τεκμήριο της διδασκαλίας του· και πρώτιστα για νά εξάρει, μέ τό μέγεθος τών γραμμάτων, την σημασία όσων τούς γράφει για την πνευματική τους ζωή.

**Διάσπαση της εκκλησιαστικής ενότητας :** Ο Παύλος αναγκάζεται νά γράψει την έν λόγω επιστολή για νά στηρίξει τούς πιστούς της Γαλατίας, οί όποιοί βρισκόνταν αντιμετώποι μέ προβλήματα που είχαν δημιουργήσει έξ Ίουδαίων χριστιανοί. Πιο συγκεκριμένα, οί άνθρωποι αυτοί, παρά τό κήρυγμα της έν Χριστώ έλευθερίας που είχε εξαγγείλει ο Απόστολος στην Έκκλησία της Γαλατίας, την όποία ο ίδιος ίδρυσε, διασπούσαν την ενότητα της Έκκλησίας, προκαλοϋσαν διχογνωμίες και άμφισβητοϋσαν την αποστολική ιδιότητα του Παύλου. Έμεναν προσηλωμένοι στόν ιουδαϊκό νόμο και, προκειμένου νά είναι ευάρεστοι στους όμοεθνείς τους, δίδασκαν στους έξ Έθνών χριστιανούς ότι είναι υποχρεωμένοι νά τηροϋν άπαρέγκλιτα τά ιουδαϊκά ήθη και έθιμα, όπως επιτάσσεται από την Παλαιά Διαθήκη. Ο Απόστολος κηρύσσει μέ ένάργεια ότι ο Χριστός προσφέρει την έλευθερία από τόν μωσαϊκό νόμο, ο όποιος εξάλλου είχε προπαρασκευαστικό χαρακτήρα μέσα στό σχέδιο της θείας Οικονομίας, και επισημαίνει ότι ο άνθρωπος δικαιώνεται διά της πίστεως. Μετά την σταυρική θυσία του Χριστού, ή όποία άποτελεί τό καύχημά του, καμία νομική διάταξη δέν έχει ισχύ. Η κατά χάριν υιοθεσία του ανθρώπου συντελείται διά της ένανθρωπήσεως, του Σταυρού και της Αναστάσεως του Χριστού. Και αυτό σημαίνει Καινή Κτίση, νέα δημιουργία.

**Τό θεμέλιο της Καινής Κτίσεως :** Θεμέλιο της νέας κτίσεως είναι ή ένανθρώπηση του Υιού του Θεού, του νέου Άδάμ και γενάρχη της καινούργιας ανθρωπότητας. Η έν Χριστώ αποκάλυψη εγκαινιάζει την άπαρχή της νέας ζωής, ή όποία εικονίζεται στην Έκκλησία, και ιδιαίτερα στην θεία Εϋχαριστία. Αυτή ή ζωή θά φανερωθεί τελικά σέ όλη την πληρότητά της στην Βασιλεία του Θεού. Η φθορά και ο θάνατος μεταμορφώνονται σέ άφθαρσία και ζωή. Ο νόμος γίνεται Λόγος, πρόσωπο, ύπόσταση, που καλεί τόν άνθρωπο νά καταστεί μέτοχος της θείας ζωής και έτσι νά γίνει άληθινή ύπόσταση. Ο Χριστός είναι ο άρχηγός της Καινής Κτίσεως και τό κέντρο της παγκόσμιας ιστορίας. Ως έκ τούτου, ή ιστορία του Ίσραήλ, όπως και όλόκληρη ή ανθρώπινη ιστορία, θεωρείται και κατανοείται όρθά μόνο μέ τό φώς της άποκαλύψεως του Χριστού. Η κοινωνία μέ τόν Χριστό ένώνει, έν Αγίω Πνεύματι, τόν άνθρωπο μέ τόν Θεό και τόν πλησίον. Ο χριστιανός δέν ζει ως μεμονωμένο άτομο, αλλά ύπάρχει ως μέλος Χριστού. Η ζωή του δέν έχει έγωκεντρικό αλλά κοινωνικό, δηλαδή γνήσια εκκλησιαστικό χαρακτήρα.

**Ο τρόπος ζωής στην Καινή Κτίση:** Εφόσον ο Ίησους Χριστός είναι ή ρίζα και ή πηγή άπ' όπου άρδεύεται ή Καινή Κτίση, θά πρέπει νά συλλογισθοϋμε για τόν τρόπο μετοχής και ζωής σέ αυτόν τόν καινούργιο τρόπο ζωής. Στην Καινή Κτίση μετέχουμε μέ την πίστη, τό βάπτισμα και την θεία Εϋχαριστία· μέ την μετάνοια και την προσευχή· μέ την έγκαρτέρηση, την προσμονή της παρουσίας και του φωτός του Θεού, διά του όποιου άποκτοϋμε θεογνωσία, δηλαδή άληθινή κοινωνία μέ τόν Θεό. Όσοι μετέχουν στην Καινή Κτίση φανερώνουν την ζωή του Χριστού μέ την ζωή τους· άκτινοβολοϋν τίς δωρεές και τούς καρπούς του Αγίου Πνεύματος, μέ κυριότερο αυτόν της αγάπης. Γιατί αγάπη για τόν χριστιανό σημαίνει νά ζει μέ τόν τρόπο του Χριστού, την ζωή του Χριστού, που είναι ζωή διακονίας, θυσίας, κενώσεως, ταπεινώσεως, έμπιστοσύνης στόν Θεό. Κατ' αυτόν τόν τρόπο ο άνθρωπος της Καινής Κτίσεως βιώνει τό γεγονός ότι ή μετοχή του στην ζωή του Χριστού δέν επιφέρει άπλως μία ήθικη βελτίωση, αλλά τόν ανακαινίζει ριζικά και τόν ένώνει μέ τόν έναν θρωπήσαντα Λόγο. Τόν λόγο της δημιουργίας και αναδημιουργίας του ανθρώπου. Τόν Λόγο που παρέχει την θεία σφραγίδα και την θεία σοφία Του σέ όλη την κτίση.

Σὺ Κύριε, φυλάζεις ἡμᾶς καὶ διατηρῆσαις ἡμᾶς.  
Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκτέλειπεν ὁσῖος.  
**Πρὸς Γαλάτας 6:11-18 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρα σαρκὶ καυχῶσινται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ ἔμοι κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομὴ τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

*You, O Lord, shall keep us and preserve us.  
Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.*

**The reading is from St. Paul's Letter to the  
Galatians 6:11-18**

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

\*\*\*

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 16:19-31 Εὐαγγελίου τὸ  
Ἀνάγνωσμα**

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἄνθρωπος δὲ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. πτωχὸς δὲ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πτωχὸν αὐτοῦ ἡλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. καὶ ἐν τῷ ἄδη ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὄρᾳ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα

βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾷσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. εἶπε δὲ ἔρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφοὺς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφῆτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσεὺς καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ πεισθήσονται.

**The Gospel According to Luke 16:19-31**

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"



### STEWARDSHIP – MEMBERSHIP 2023

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 743 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 11/5/2023

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ “ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ” 2023

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2023; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 743 οικογένειες που ήδη εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2023!



You can donate online by scanning the QR code below!  
Thank you for your support!

### Come visit our “Orthodox Martyria Bookstore”

at Saint Demetrios Cathedral

Charcoal \* Incense \* Icons \* Books

Ελάτε να επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο

«Ορθόδοξος Μαρτυρία»

στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου

Καρβουνάκια \* Λιβάνι \* Εικόνες \* Βιβλία

### Μνημόσυνα Κυριακής Αγίου Δημητρίου 11/5/2023

Χαραλάμπου & Φυλομήλας Tongalson

Ιωάννα Αντριωπούλου

\*\*\*

### Μνημόσυνα Κυριακής Αγίας Αικατερίνης & Γεωργίου 11/5/2023

Σύλλογος Ποντείων «Κομνημοί»

Νίκης Μαστρογιάννη

Ζαχαρία Τουρατζίδη

Ευαγγέλου Στρατιγάκη

Ευγενίας Θεοδωσίου

Ηρακλείας Μαυρέλλη

### ΑΡΤΟΚΛΑΣΙΑ

Σύλλογος Ποντείων «Κομνημοί»

Συμιακού Συλλόγου «Πανορμίτης»

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή, 5η Νοεμβρίου, 2023

Ε' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Μνημόσυνα 8:00π.μ.

Κατηχητικό Σχολείο

Γενική Συνέλευση μετά την Θ. Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Μνημόσυνα 8:00π.μ.

Κατηχητικό Σχολείο

\*\*\*

Δευτέρα, 6η Νοεμβρίου, 2023

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Ημερήσιο Σχολείο (Καθημερινά) 8:00πμ-3:00μμ

Απογευματινό Ελληνικό Σχολείο 4μμ-6μμ

\*\*\*

Τρίτη, 7η Νοεμβρίου, 2023

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Βραδιά Μπάσκετ GOYA 7:00μμ

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Παράκλησης & Μελέτη Αγίας Γραφής 6:00μμ

\*\*\*

Τετάρτη, 8η Νοεμβρίου, 2023

ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΑΓΓΕΛΩΝ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος, Θεία Λειτουργία 8:00π.μ.

Απογευματινό Ελληνικό Σχολείο 4μμ-6μμ

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος, Θεία Λειτουργία 8:00π.μ.

Μέγας Εσπερινός 6:00μμ

\*\*\*

Πέμπτη, 9η Νοεμβρίου, 2023

ΑΓΙΟΥ ΝΕΚΤΑΡΙΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος, & Θεία Λειτουργία 8:00π.μ.

Εκκλησιασμός για τα μέλη του Κύκλου της Πέμπτης και

γεύμα μετά την Θ. Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00π.μ.

\*\*\*

Παρασκευή, 10η Νοεμβρίου, 2023

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Μαθήματα Ελληνικού Χορού 4:30-7:30μμ

HOPE-JOY Veterans Care Package (Andriotis Hall) 6-8:30μμ

\*\*\*

Σάββατο, 11η Νοεμβρίου, 2023

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Μπάσκετ (Bidly League) 9:30πμ-1:30μμ

Σαββατιανό Ελληνικό Σχολείο 10πμ-2μμ

Χοροσπερίδα της Κοινότητας (Greentree Country Club) 6μμ

\*\*\*

Κυριακή, 12η Νοεμβρίου, 2023

Η' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-

Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Μνημόσυνα 8:00π.μ.

Κατηχητικό Σχολείο

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Μνημόσυνα 8:00π.μ.

Κατηχητικό Σχολείο

## ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday, November 5th 2023

5TH WEEK OF LUKE

SAINT DEMETRIOS

Orthros, Divine Liturgy & Memorials 8:00 a.m.

Sunday School

General Assembly following the Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

Orthros, Divine Liturgy & Memorials 8:00 a.m.

Sunday School

\*\*\*

Monday, November 6th 2023

SAINT DEMETRIOS

Parochial School (Everyday) 8am-3pm

Greek Afternoon School 4pm-6pm

\*\*\*

Tuesday, November 7th 2023

SAINT DEMETRIOS

GOYA Basketball Night 7:00pm

SAINT CATHERINE

Paraklesis & Bible Study in English 6:00pm

\*\*\*

Wednesday, November 8th 2023

SYNAXIS OF THE ARCHANGELS

SAINT DEMETRIOS-SAINTE CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00 a.m.

Greek Afternoon School 4pm-6pm

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00 a.m.

Great Vespers 6:00pm

\*\*\*

Thursday, November 9th, 2023

FEAST DAY OF ST. NEKTARIOS

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00 a.m.

The members of the Kyklo will be in church and a luncheon will

follow after D. Liturgy

SAINT CATHERINE

Orthros, Divine Liturgy 8:00 a.m.

\*\*\*

Friday, November 10th 2023

SAINT DEMETRIOS

Greek Dance Classes 4:30-7:30pm

HOPE-JOY Veteran's Day Care Packages (Andriotis Hall) 6-8:30pm

\*\*\*

Saturday, November 11th, 2023

SAINT DEMETRIOS

Bidly League 9:30am-1:30pm

Saturday Greek School 10am-2pm

Community Gala (Greentree Country Club) 6:00pm

\*\*\*

Sunday, November 12th 2023

8TH WEEK OF LUKE

SAINT DEMETRIOS

Orthros, Divine Liturgy & Memorials 8:00 a.m.

Sunday School

SAINT CATHERINE

Orthros, Divine Liturgy & Memorials 8:00 a.m.

Sunday School



# HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL

STS. CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

## ΦΟΡΗΤΕΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Έχουμε αρχίσει να προσθέτουμε φορητές εικόνες στην εκκλησία μας.

Αυτές οι εικόνες χρησιμοποιούνται καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου για τις εορτές του Κυρίου, της Παναγίας και των Αγίων. Εάν ενδιαφέρεστε να δωρίσετε μια εικόνα, επικοινωνήστε με το γραφείο της εκκλησίας. 718-728-1718

## PORTABLE ICON PROJECT

We have begun adding portable icons to our church. Over 15 have already been ordered! These icons are used throughout the year during the celebrations of saints and feast days. Icons below include our Lord's feast days as well as the Virgin Mary's feasts, saints, and other holy days. Below is a list as guidance for you to choose from. If you would like to donate an icon(s) please contact the church office.

718-728-1718

- 
- Raising Of Lazarus - Έγερση του Λαζαρου**  
**Christ Washing The Disciples Feet - Ο Νιπτήρ**  
**Life Giving Fountain of the Theotokos - Η Ζωοδόχος Πηγή**  
**Sunday Of Thomas - Κυριακή του Θωμά**  
**Ascension Of Our Lord - Η Ανάληψις**  
**Pentecost - Πεντηκοστή**  
**St. Gerasimos of Cephalonia - Άγιος Γεράσιμος ο εν Κεφαλληνία**  
**St. Andrew the First Called - Άγιος Ανδρέας ο Πρωτόκλητος**  
**St. Barabara the Great Martyr - Αγία Βαρβάρα η Μεγαλομάρτυς**  
**St. Nicholas - Άγιος Νικόλαος**  
**Conception of St. Anna - Σύλληψη Αγίας Άννας**  
**St. Eleftherios - Άγιος Ελευθέριος**  
**St. Dionysios of Zakynthos - Άγιος Διονύσιος ο εκ Ζακύνθου**  
**St. Stephanos - Άγιος Στέφανος**  
**St. Anthony the Great - Άγιος Αντώνιος ο Μέγας**  
**Sts. Athanasios & Kyrillos of Alexandria - Άγιοι Αθανάσιος & Κύριλλος**  
**St. Gregory the Theologian - Άγιος Γρηγόριος ο Θεολόγος**  
**The Three Hierarchs - Οι Τρεις Ιεράρχες**  
**St. Charalambos - Άγιος Χαράλαμπος**  
**Holy 40 Martyrs - Άγιοι Τεσσαράκοντα Μάρτυρες**  
**12 Apostles - Οι 12 Απόστολοι**  
**Sts. Anargyroi - Άγιοι Ανάργυροι**  
**St. Marina the Great Martyr - Αγία Μαρίνα η Μεγαλομάρτυς**  
**Prophet Elias - Προφήτης Ηλίας**  
**St. Paraskevi - Αγία Παρασκευή**  
**Beheading of St. John the Baptist - Αποτομή της Κεφαλής του Αγίου Ιωάννου**



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
 ST DEMETRIOS CATHEDRAL  
 SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH



**J.O.Y. & H.O.P.E. together**  
**with St. Basil's Mission—Helping the Veterans**

TOPIC: CARE PACKAGES

DATE: NOVEMBER 10, 2023

TIME: 6:30-8:00 PM

LOCATION: ST. CATHERINE'S- ANDRIOTIS HALL  
 22-30 33RD STREET

Please be sure to RSVP by November 5th

<https://onrealm.org/sdastoria>

Monetary Donations for our Veterans can be made to St. Basil's Mission. Email: [stbasilsmission@sdastoria.com](mailto:stbasilsmission@sdastoria.com)

All children must be accompanied by an adult



Participants must register to volunteer

Thank you to all who have already donated many of the items. If you would like to donate any of the following items that we are still collecting, please bring them to the church office by 5pm on November 9th.

Shaving cream (Travel size)	Quantity Needed: 100
Hand warmers	Quantity Needed: 100
Sunscreen (Travel size)	Quantity Needed: 100
Socks (Tube/High for Winter)	Quantity needed is 100 50 for Female 50 for Male
Towels (Hand towel- no larger than 16x27 inches)	Quantity still needed 76
Water bottle (Plastic or Reusable)	Quantity needed: 100



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL  
OF ASTORIA

*96th Year Anniversary  
Gala Dinner*

*Honoring  
Father Anastasios Pourakis*

*Saturday, November 11, 2023*

*6pm Cocktail Hour*

GREENTREE COUNTRY CLUB  
538 DAVENPORT AVE  
NEW ROCHELLE, NY

RSVP BY NOVEMBER 2ND  
MARGARITA 917-416-6706

TICKET PRICE: \$150 PER PERSON  
OR \$1,450 FOR A TABLE OF TEN

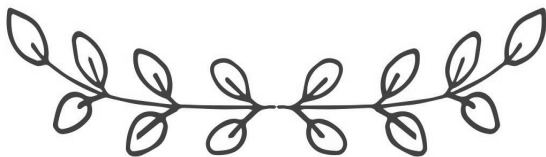
FREE TRANSPORTATION BY BUS





**ST. DEMETRIOS GREEK AFTERNOON SCHOOL**  
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

# LEARN GREEK!



## ADULT CLASSES

**Wednesdays**  
**6:30 to 8:30PM**

For further information please  
contact the school at  
(718) 726-6620



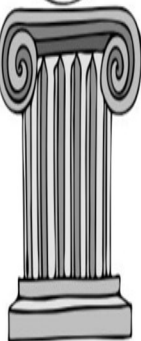
## Saint Demetrios Greek Afternoon School

### 2023-2024 OPEN REGISTRATION

Please join us for open registration on:  
-Saturday, September 16, 2023 - 10AM till 2PM  
-Monday, September 18, 2023 - 4PM till 6PM

- Professional Faculty
- Hands On Cultural Activities
- Reading, Writing, Grammar, Religion, History, Mythology
- Free Dance and Music Class for Students
- Interactive Smartboards
- Prep for Greek Regents and Ellinomathia
- Adult Classes
- Paramithi night monthly for younger audiences
- PTA Events and Support

Join us at the school  
30-11 30th Drive, Astoria, NY or  
call Ms. Vaso at (718) 726-6620







HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL  
SAINTS CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH



# GREEK DANCE

BECOME A PART OF OUR COMMUNITY DANCE TROUPE!

**CLASSES START ON  
FRIDAY,  
SEPTEMBER 22ND, 2023**

Classes will meet on Fridays at the  
Petros Patrides Community Center  
3003 30th Drive  
Astoria, NY 11102

**Ages 5-7  
4:30-5:30pm**

**Ages 8-11  
5:30-6:30pm**

**Ages 12+  
6:30-7:30pm**

**First Session: September 22nd - December 22nd (\$150/person)**

**Second Session: January 12th - May 31st (\$150/person)**



Register on Realm!

Please call the Church Office  
for more info: 718-728-1718

Our community now offers our youth the opportunity to learn and enjoy traditional Greek Dances every Friday! Sign up online or please call the church office to register!



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
Saint Demetrios Cathedral  
Saints Catherine & George Greek Orthodox Church

## WEEKLY BIBLE STUDIES & FELLOWSHIP

**Κάθε Τρίτη στον Ναό των Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου**  
Παράκληση της Παναγίας Υπερ Υγείας & Μελέτη της Αγίας  
Γραφής στα Αγγλικά 6μμ  
Η μελέτη φέτος είναι για το Ευαγγέλιο του Ιωάννη

**Κάθε Τετάρτη στον Άγιο Δημήτριο**  
Παράκληση της Παναγίας Υπερ Υγείας 6μμ

**Κάθε Πέμπτη στον Ι. Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου**  
Ο Κύκλος Μελέτης στα Ελληνικά και Γεύμα στη αίθουσα του  
Ναού στις 1:00μμ  
Φέτος η μελέτη θα είναι για τα 7 μυστήρια της εκκλησίας

**Every Tuesday at Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church**  
Paraklesis to the Panagia for health and bible study in English at 6pm  
This year's topic at Bible Study will be the Gospel of John

**Every Wednesday at St. Demetrios Cathedral**  
Paraklesis to the Panagia for health at 6pm

**Every Thursday at St. Demetrios Cathedral**  
Spiritual Discussion in the church in Greek and then a meal will be  
offered in the church hall starting at 1pm  
The topic of discussion this year is the 7 sacraments



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL  
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

# THANKSGIVING FOOD DRIVE

**HELP OUR GOYA MINISTRY FEED  
75 FAMILIES THIS THANKSGIVING**

**SHOPPING & FOOD SORTING  
11/17**

**BASKET PREP & DELIVERIES  
11/18**

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL HALL

## TO DONATE:

[https://onrealm.org/sdastoria/PublicRegistrations/Event?  
linkString=NTBjOGQyOTUtOGUyYS00ZmQ1LTlkNWQtYjBhNjAwZjkwNzU3](https://onrealm.org/sdastoria/PublicRegistrations/Event?linkString=NTBjOGQyOTUtOGUyYS00ZmQ1LTlkNWQtYjBhNjAwZjkwNzU3)

**For more info: [goya@sdastoria.com](mailto:goya@sdastoria.com)**





**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA**  
**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL \* SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX**

**November 2023**

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 <i>Cosmas and Damianos the Holy Ummercaries</i> 8am Orthros, Divine Liturgy & Agiasmos (Both Churches) 6pm Small Paraklesis to Pangia for health (St. Demetrios)	2  1pm Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	3  5:30pm GAS Paramithi Night	4 8am Orthros & Divine Liturgy with our families of the St. Luke special needs ministry  9:30am-1:30pm Biddy League
5 <i>5th Week of Luke</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) -General Assembly following Divine Liturgy (St. Demetrios)	6	7  6pm Paraklesis & Bible Study in English (St. Catherine) 7pm GOYA Basketball	8 <i>Synaxis of the Archangels</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)  6pm Great Vespers (St. Catherine)	9 <i>Feast Day of St. Nektarios</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) The members of the Kyklo will be in church and a luncheon will follow after D. Liturgy	10  6:30-8:00pm HOPE-JOY Veteran's Day Care Packages (Andriotis Hall)	11 <i>Veteran's Day</i> 9:30am-1:30pm Biddy League  6pm Community Gala (Greentree Country Club)
12 <i>8th Week of Luke</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	13	14  6pm Paraklesis & Bible Study in English (St. Catherine) 7pm Parish Council Meeting 7pm GOYA Basketball	15  Beginning of the Christmas Fast  6pm Holy Unction for health (Both Churches)	16 <i>St. Matthew the Evangelist</i> -8am Orthros & Divine Liturgy (St. Catherine)  -1pm Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	17  GOYA Thanksgiving Food Drive	18 9:30am-1:30pm Biddy League  GOYA Thanksgiving Food Drive
19 <i>9th Week of Luke</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	20	21 <i>The Entrance of the Theotokos to the Temple</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	22  <b>NO SCHOOL</b>  <i>Thanksgiving Eve</i> 6pm Orthros & Evening Divine Liturgy (Both Churches)	23  <i>Happy Thanksgiving!</i>  Church & School Office will be Closed	24  <i>Feast Day of our St. Catherine Church</i>  Church & School Office will be Closed  7pm Great Vespers & Arroklastia (Only St. Catherine)	25 <i>Feast Day of St. Catherine</i> 8am Orthros, Divine Liturgy & Arroklastia (Only St. Catherine) -Nameday Luncheon will follow -No Biddy League
26 <i>13th Week of Luke</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	27	28  6pm Paraklesis & Bible Study in English (St. Catherine) 7pm GOYA Basketball	29  6pm Great Vespers & Loukoumades Coffee Hour following Great Vespers	30 <i>Saint Andrew the First Called</i> 8am Orthros & Divine Liturgy (St. Demetrios)	Dec. 1st 8pm Vigil for the Feast of St. Porphyrios (St. Demetrios) Great Vespers, Orthros & Divine Liturgy	2



Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
			1 Αγ. Αναργύρων Κοσμά και Δαμιανώ 8ημ Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Αγιασμός (2 ναός) 6ημ Παράκλησης της Παναγίας Υπερ Υγείας (Αγ. Δημήτριος)	2 1ημ Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γέθμα (Αγ. Δημήτριος)	3 5:30ημ Απογευματινό Ελληνικό Σχολείο "Παραμυθίη"	4 8ημ Όρθρος, Θεία Λειτουργία με τις οικογένειες και τα παιδιά με ειδικές ανάγκες του προγράμματος «Αγίου Λουκά» 9:30ημ-1:30ημ Biddy League(Μπάσκετ)
5 Ε' Λουκά 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναός) Γενική Συνέλευση μετά την Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος)	6 7 8 Συναξήριον των Αρχαγγέλων 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναός) 6ημ Μήνας Εσπερινός (Αγ. Αικατερίνη)	7 8ημ Παράκλησης & Μελέτη Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Αγ. Αικατερίνη) 7ημ GOYA Μπάσκετ	9 Αγίου Νεκταρίου 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναός) Εκκλησιασμός για τα μέλη του Κύκλου της Πέμπτης και γέθμα μετά την Θ. Λειτουργία	10 6:30-8:00ημ HOPE-JOY Veteran's Care Packages Event (Andriotis Hall)	11 9:30ημ-1:30ημ Biddy League(Μπάσκετ) 6ημ Χοροεστραία της Κοινότητας (Greentree Community Club)	
12 Η' Λουκά 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναός)	13 14 15 16 Αποστόλων & Ευαγγελιστού Ματθαίου 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Αικατερίνη) 1ημ Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γέθμα (Αγ. Δημήτριος)	14 6ημ Παράκλησης & Μελέτη Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Αγ. Αικατερίνη) 7ημ GOYA Μπάσκετ 7ημ Συνεδρίαση Εκ-	15 Αρχίζει η Νηστεία των Χριστουγέννων 6ημ Ιερό Ευχέλαιο υπέρ υγείας (2 ναός)	17 18 9:30ημ-1:30ημ Biddy League(Μπάσκετ) Διανομή φαγητού σε οικογένειες για την ημέρα των ευχαριστιών με τα παιδιά της GOYA		
19 Θ' Λουκά 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναός)	20 21 Εισοδία της Θεοτόκου 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 Ναός)	20 6ημ Μήνας Εσπερινός (Αγ. Δημήτριος)	22 23 24 Το σχολείο θα είναι κλειστό Happy Thanksgiving Day! Το σχολείο και το γραφείο της Κοινότητας θα είναι κλειστά	24 Το σχολείο και το γραφείο της Κοινότητας θα είναι κλειστά 7ημ Μήνας Εσπερινός & Αρτοκλασία (Μόνο Αγ. Αικατερίνη)	25 Αγίας Αικατερίνης 8ημ Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Αρτοκλασία (Μόνο Αγ. Αικατερίνη) Γέθμα για την εορτή της Αγ. Αικατερίνης -No Biddy League	
26 ΙΙ' Λουκά 8ημ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναός)	27 28 29 30 Αγίου & Αποστόλου Ανδρέα Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος)	27 6ημ Παράκλησης & Μελέτη Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Αγ. Αικατερίνη)	29 6ημ Μήνας Εσπερινός & Λουκουμάδες στην αίθουσα του ναού μετά τον Μ. Εσπερινό (Άγιος Δημήτριος)	1η Δεκεμβρίου 8ημ Ανταντία για την εορτή του Αγίου Πορφυρίου (Αγ. Δημήτριος) Μήνας Εσπερινός, Όρθρος & Θεία Λειτουργία	2	